

THE EPISTLE
of PAUL *to*
PHILEMON

Wycliffe-Purvey, 1395

KJV, 1611

1 Paul, the bound of Christ Jesus [the bound of Jesus Christ], and Timothy, brother, to Philemon, beloved, and our helper [and our *even-worker*],

1 Paul, a prisoner of Jesus Christ, and Timothy *our* brother, unto Philemon our dearly beloved, and fellowlabourer,

2 and to Apphia, most dear sister, and to Archippus, our even-knight, and to the church that is in thine house,

2 And to *our* beloved Apphia, and Archippus our fellowsoldier, and to the church in thy house:

3 grace *be* to you [grace to you], and peace of God our Father, and of the Lord Jesus Christ.

3 Grace to you, and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.

4 I do thankings to my God, evermore making mind of thee in my prayers,

4 I thank my God, making mention of thee always in my prayers,

5 hearing thy charity and faith, that thou hast in the Lord Jesus, and to all holy men,

5 Hearing of thy love and faith, which thou hast toward the Lord Jesus, and toward all saints;

6 that the communing of thy faith be made open, in knowing of all good thing in Christ Jesus.

6 That the communication of thy faith may become effectual by the acknowledging of every good thing which is in you in Christ Jesus.

7 And I had great joy and comfort in thy charity, for the entrails of holy men rested by thee, brother. [Forsooth I had great joy and comfort in thy charity, for the entrails of holy men rested, *or were refreshed*, by thee, brother.]

7 For we have great joy and consolation in thy love, because the bowels of the saints are refreshed by thee, brother.

PHILEMON

Wycliffe-Purvey, 1395

KJV, 1611

8 For which thing I having much trust in Christ Jesus, to command to thee that that pertaineth to profit;

9 but I beseech more for charity, since thou art such as the old Paul, and now the bound of Jesus Christ. [⁺more for charity I beseech thee, since thou art such as Paul the old, now forsooth and the bound of Jesus Christ.]

10 I beseech thee for my son Onesimus, whom I in bonds begat,

11 which sometime was unprofitable to thee [which sometime was to thee unprofitable], but now profitable, both to thee and to me;

12 whom I sent again to thee. And receive thou him as mine entrails;

13 whom I would withhold with me, that he should serve for thee to me in bonds of the gospel;

14 but without thy counsel I would not do any thing, that thy good should not be as of need, but willful.

15 For peradventure therefore he departed from thee for a time, that thou shouldest receive him without end [that thou shouldest receive him into without end];

16 now not as a servant, but for a servant [but more than a servant] a most dear brother, most to me; and how much more to thee, both in [the] flesh

8 Wherefore, though I might be much bold in Christ to enjoin thee that which is convenient,

9 Yet for love's sake I rather beseech *thee*, being such an one as Paul the aged, and now also a prisoner of Jesus Christ.

10 I beseech thee for my son Onesimus, whom I have begotten in my bonds:

11 Which in time past was to thee unprofitable, but now profitable to thee and to me:

12 Whom I have sent again: thou therefore receive him, that is, mine own bowels:

13 Whom I would have retained with me, that in thy stead he might have ministered unto me in the bonds of the gospel:

14 But without thy mind would I do nothing; that thy benefit should not be as it were of necessity, but willingly.

15 For perhaps he therefore departed for a season, that thou shouldest receive him for ever;

16 Not now as a servant, but above a servant, a brother beloved, specially to me, but how much more unto thee, both in the flesh, and in the Lord?

PHILEMON

Wycliffe-Purvey, 1395

KJV, 1611

and in the Lord?

17 Therefore if thou hast me a fellow,
receive him as me;

17 If thou count me therefore a
partner, receive him as myself.

18 for if he hath any thing harmed
thee, either oweth, areckon thou this
thing to me. [forsooth if he hath any thing
harmed thee, or oweth, reckon thou this thing
to me.]

18 If he hath wronged thee, or oweth
thee ought, put that on mine account;

19 I Paul wrote with mine hand, I
shall yield; that I say not to thee, that
also thou owest to me thyself.

19 I Paul have written *it* with mine
own hand, I will repay *it*: albeit I do not
say to thee how thou owest unto me
even thine own self besides.

20 So, brother, I shall use thee in the
Lord; fill thou mine entrails in Christ
[full-fill mine entrails in Christ].

20 Yea, brother, let me have joy of
thee in the Lord: refresh my bowels in
the Lord.

21 I trusting of thine obedience wrote
to thee, witting that thou shalt do over
that that I say.

21 Having confidence in thy
obedience I wrote unto thee, knowing
that thou wilt also do more than I say.

22 Also make thou ready to me an
house to dwell in; for I hope that by
your prayers I shall be given to you.

22 But withal prepare me also a
lodging: for I trust that through your
prayers I shall be given unto you.

23 Epaphras, prisoner with me in
Christ Jesus [mine even-captive in Christ
Jesus], greeteth thee well,

23 There salute thee Epaphras, my
fellowprisoner in Christ Jesus;

24 and Marcus, Aristarchus, Demas,
Lucas, mine helpers.

24 Marcus, Aristarchus, Demas,
Lucas, my fellowlabourers.

25 The grace of our Lord Jesus Christ *be*
with your spirit. Amen.

25 The grace of our Lord Jesus Christ
be with your spirit. Amen.